

УДК 008 (Культура. Цивилизация. Прогресс)

**ОТ «КОРОЛЯ ЛИРА» ДО «ЛЕДИ МАКБЕТ»:  
ТЕАТР И ЕГО ВИРТУАЛЬНЫЙ АККОМПАНЕМЕНТ**

© 2020 Е.Я. Бурлина<sup>1</sup>, Д.С. Бокурадзе<sup>2</sup>

*Бурлина Елена Яковлевна, доктор философских наук, профессор, зав. кафедрой философии и культурологии.*

*E-mail: [bis17@mail.ru](mailto:bis17@mail.ru)*

*Бокурадзе Денис Сергеевич, кандидат культурологии, режиссер*

*E-mail: [bokuradze@gmail.com](mailto:bokuradze@gmail.com)*

<sup>1</sup>Самарский государственный медицинский университет.  
Самара, Россия

<sup>2</sup>Самарский государственный институт культуры.  
Самара, Россия

Статья поступила в редакцию 08.05.2020

Предшествующие статьи авторов были посвящены постановкам Шекспира в театрах малых городов России. В данной статье мы ссылаемся на великие шекспировские спектакли Ю. Любимова, Р. Стуруа, анализируя современные постановки шекспировских пьес в Самаре, Воронеже и Новокуйбышевске. Авторы опираются на собственную методологию и сопоставляют «хронотоп города» и «хронотоп спектакля». Ключевым понятием является также «двоевремя»: действие происходит во времена Шекспира, а одновременно на сцене представлены многочисленные знаки и символы современности. Коллаж времен, событий и форм – одна из стилистических примет постановок Шекспира в XXI веке. В представленной статье также рассматриваются сопутствующие формы пиара шекспировских спектаклей, особенно актуальные для провинциальных театров. В качестве полезного опыта описывается выставка, посвященная немецким постановкам Гамлета и проходившая в театральном музее Дюссельдорфа и Мюнхена. Речь идет о специальных «семейных» выставках, прокате знаменитых кинофильмов и популярных интернет-играх, посвященных Шекспиру. Аккомпанемент из разных коммуникативных форм сохраняет верность девизу, сформулированному Г.М. Козинцевым: «Наш современник Вильям Шекспир». *Вывод:* «Шекспириана» XXI века реализуется как в спектаклях, так и в сопутствующих виртуальных программах: выставках, изданиях, интеллектуальных интернет-играх. Целенаправленный диалог со зрителем о Шекспире укрепляет и расширяет аудиторию театра.

*Ключевые слова:* мировые шекспировские выставки «Расскажи мне историю...», «воронежский успех» лекций о Шекспире, виртуальные игры «про Макбета», «Леди Макбет Мценского уезда» в самарской опере, «Король Лир» и «Макбет» в Новокуйбышевском театре-студии «Грань».

DOI: 10.37313/2413-9645-2020-22-72-60-66

Давно замечено, что точки бифуркации всплывают в виде неожиданных интерпретаций Шекспира. Новые трактовки «Гамлета», «Короля Лира» или «Макбета» появляются там и тогда, где и когда театр слышит свое время. При этом театральная постановка – не политическая или экономическая программа, но эмоционально-эстетическое явление [1, 2]. Задачи настоящей статьи состоят в анализе заметного тренда современной культуры, а именно возвращения к одним и тем же шекспировским текстам. В XXI веке новые сценические интерпретации особенно плотно дополнены внесценическими формами, в том числе виртуальными,

влияющими на диалог со зрителями.

Вспомним «новое открытие» Шекспира в начале 1970-х годов: «Гамлет» в переводе и со стихами Бориса Пастернака в постановке Юрия Любимова и с Владимиром Высоцким в главной роли; фильм «Гамлет» режиссера Г. Козинцева, получивший мировую известность. Известный культуролог и интерпретатор театра, профессор Т.С. Злотникова определяет эти «переоткрытия Шекспира» как высшие достижения мирового театра и кинематографа.

По ее мнению, интеллект и интуиция режиссера Г. Козинцева проявились в новом прочтении Шекспира и в открытии гениальных

исполнителей – Смоктуновского и Черкасова [3]. Например, в старом шекспировском театре «сцена с флейтой» – проходной эпизод, «а для интеллектуала Козинцева – важнейший, и потому найден странный артист с невероятной пластикой человека, которому словно бы сломали позвоночник, а тот держит спину...». И вот вывод: «Гамлет начала 1960-х гг. в нашей стране – это интеллигент, которому попытались сломать хребет и, похоже, это удалось» [3]. По мнению Т.С. Злотниковой, принц, однако, отомстил, превратившись в палача, который вполне умело колет и рубит, отправляя на тот свет всех своих врагов.

В этом месте мы бы поспорили с проницательным культурологом. После кровавых событий идет еще огромный музыкальный финал. Фильм не кончается с последней репликой Лейтенанта: «Пусть Гамлета как принца похоронят. / Будь он в живых, он стал бы королем!». На эту фразу накладывается сочиненный Д. Д. Шостаковичем патетический траурный марш, скорее похожий на гимн. Музыка звучит почти 10 минут, словно вбивая своими барабанами уверенность в бесспорной победе Гамлета [4].

Сошлемся далее на некоторые контрастные трактовки Шекспира, немислимые во времена Козинцева и Любимова; те, что появились уже в XXI веке и заняли новую нишу – виртуальных игр. Известный норвежский писатель Ю. Несбё превратил «Макбета» Шекспира в роман, а потом и в серию виртуальных игр о наркоманах, бушевавших в Глазго в начале 1930-х годов. С кем ассоциируется повелительница ведьм Геката? В романе Несбё, а потом и в серии виртуальных игр ведьма – это Наркобарон [5].

В славном перечне подростковых игр и фантазий начала XXI века появился и российский студенческий мюзикл «Вот тебе и Гамлет...», премьера которого состоялась в студенческом театре «Ювента», расположенном в стенах РПГУ им. А.И. Герцена [6]. По существу, это далеко не шекспировская драма, а сценарий, написанный по мотивам современных авторов Л. Филатова и М. Павловой. Шекспир пересказывается устами гардеробщицы, которая пытается донести содержание «Гамлета» нерадивому подростку, бритоголовому бандиту, даме из «высшего общества» и бабушке из деревни – людям, которые никогда в жизни не слышали ни о каком принце Датском.

А теперь обратимся к гораздо более важному, в нашем представлении, просветительскому направлению: взаимодействию театра с музеями, в том числе виртуальными. Его стоит проанализировать подробнее. Эпохальная немецкая выставка «**Расскажи мне историю...**» состоялась в 2000 году. Она была создана под руководством доктора Винриха Майсциеса и Клаудии Бланк и демонстрировалась в известных театральных музеях Мюнхена и Дюссельдорфа. Книга, изданная по ее материалам, называется «**Быть или не быть. Гамлет в немецких театрах**», 2014 год [7].

Приводим эту ссылку как важную культурологическую тему. Разные национальные культуры имеют до известных пределов разный набор культурных форм, складывавшихся веками. Выставки в Германии, тем более в специализированном театральном музее, – весьма демократичная, популярная и традиционная форма. Подобные выставки посещает солидное количество посетителей, далеко не все из которых являются большими театрами. Считается, что выставки, в отличие от сложного театрального спектакля, являются развлечением и способствуют расширению кругозора. Восприятие выставки как массового жанра традиционно для Германии. Еще в Средние века городские ремесленники раскладывали свои товары по воскресеньям на ступеньках собора. Их нельзя было купить в этот день, но происходило общение и продвижение товаров. До сих пор гигантские промышленные выставки имеют неожиданное для иностранцев название – Messe. Такова многовековая традиция, идущая из Средневековья. В сфере культуры подобные «выставки-мессы» также вызывают большое доверие публики. Подчеркнем, что они трактуются как традиционные жанры городской культуры.

Добавим и еще одну немаловажную деталь. Материалы для подобных выставок, посвященных театру и театральным спектаклям, предоставляют театроведы, социологи, философы, а реализуют – лучшие дизайнеры, театральные режиссеры, художники-осветители, декораторы. Подчеркнем, что выставка, пусть и в академическом музее, – это в первую очередь зрелище и развлечение.

Хорошо известны отечественные практики, особенно в небольших музеях. Там научный сотрудник выступает как «швец, и жнец, и на

дуде игрец». Именно научный сотрудник российского музея собирает и описывает экспонаты, потом раскладывает их, как может, по витринам. Мало того, он же выходит как экскурсовод, который должен увлечь публику. В немецком же музее работу по созданию выставки осуществляют дизайнеры, режиссеры, художники. Они создают броскую форму, которая становится привлекательной для самой широкой публики. Научные материалы издают до начала этой работы – подобно тому, как сначала пишут пьесу, а потом приглашают режиссера для постановки.

Повторим, что выставки в городских музеях чрезвычайно популярны в Германии и посещаемы достаточно демократичной публикой. Такова традиция, вклад которой в популяризацию театра и конкретного спектакля очевиден.

Авторы исследовательской концепции *«Расскажи мне историю...»* доказали, что каждая шекспировская постановка – это феномен не только театра, но и художественной культуры. В этом и других исследованиях доктора В. Майсциеса показано, что актуализация свойственна всем шекспировским постановкам. Например, немецкие режиссеры особенно преуспели в постановках трагедий Шекспира после Второй мировой войны. Формирование послевоенного самосознания немцев происходило под заметным влиянием театров, в репертуаре которых неизменно были трагедии Шекспира, – так считают исследователи и создатели концепции шекспировской выставки в Дюссельдорфе и Мюнхене В. Майсциес и К. Бланк [7].

И, наконец, что означает название выставки *«Расскажи мне историю...»*? Оно доносит до широкого круга зрителей ту понятную профессионалам идею, что существует бесконечное количество интерпретаций *«Гамлета»* и других пьес Шекспира. На выставке эта сложнейшая мысль предстает в довольно простых формах. Публика то попадает в библиотеку Гамлета, то получает в руки оружие Макбета. Люди буквально проходят через полотнища с текстами переводов Шекспира на разные языки, физически ощущая его мировое значение. Дети часами стоят возле диснеевских инсценировок Шекспира: оказывается, их существует множество. Повторим, что подобные выставкитрактуются как массовое зрелище, привлекательное для всей семьи, включая и детей.

Имеются ли подобные формы в российских театрах и музеях? Этот вопрос, как ни странно, не имеет однозначного ответа. Для более подробного его рассмотрения обратимся к практике двух разных провинциальных театров. Они знают свою публику и сегодня активно создают для зрителей дополнительные виртуальные формы и практики, сопровождающие спектакль. Естественно, мы выбираем театры, которые имеют в репертуаре шекспировские спектакли, поставленные уже в XXI веке.

В поле нашего внимания будут Воронежский камерный театр, а затем Новокуйбышевский театр-студия *«Грань»*. Как они работают, имея в афише новые шекспировские спектакли?

Сошлемся на крупнейшего российского шекспироведа, профессора А.В. Бартошевича, откликнувшегося на проект публичных лекций о Шекспире. Инициатива исходила из Воронежского камерного театра, который пригласил московского мэтра на цикл лекций. На них собирался полный зал, что само по себе неожиданно для торопливого и потребительски настроенного XXI столетия.

Итак, в цикле лекций о Шекспире профессор Александр Бартошевич излагал концепцию, проходящую через его многолетние научные исследования. Весь воронежский *«шекспировский цикл»* был опубликован в Интернете со ссылками на вопросы и дискуссии с публикой.

Приводим цитату из опубликованной лекции профессора Бартошевича: *«Гамлет – это зеркало, которое стоит на большой дороге, и по этой дороге мимо этого зеркала идут народы, идут века, поколения, государства. И все видят в этом зеркале себя. Сам принц Гамлет в разговоре с актерами говорит, что цель театра была и есть – держать зеркало перед природой, являя каждому веку и сословию его точное подобие и отпечаток. Это очень верно применительно к нашей русской культуре, к русским театральным – и не только театральным – традициям»* [8].

Профессор напоминает залу одну из кульминаций *«Гамлета»*, поставленного Ю. Любимовым, – стихи Бориса Пастернака, которые Гамлет – Высоцкий читал на пустой сцене: *«Гул затих, я вышел на подмости...»*. В спектакле, по мнению профессора Бартошевича, была заключена многоступенчатая ассоциация: Иисус – Гамлет – Живаго – зритель в зале. Стихи Пастернака взрывали зал и были забываемы в исполнении Высоцкого. Они раз-

носились по всем советским пространствам и выглядели необыкновенно актуальными.

Вскоре после премьеры «Гамлета» Высоцкий сочинил стихотворение, контрастное пастернаковскому: «Я Гамлет, я насилье презирал, / Я наплевал на датскую корону, – / Но в их глазах – за трон я глотку рвал / И убивал соперника по трону». Текст Высоцкого получил огромное распространение за пределами театра.

В 1970-е годы студенты Куйбышевского политехнического института сумели дважды привезти Высоцкого на концерты. В те годы никто не оценивал молодежные страсти по Высоцкому как нечто близкое академическим театрам. Только через десятилетия обнаружилось, что его поклонники стали самой обширной и чуткой частью театральной публики города.

Здесь мы обязаны вспомнить, что образ В.С. Высоцкого в роли Гамлета своего времени запечатлен и в выдающейся скульптуре Михаила Шемякина, подаренной Куйбышеву – Самаре уже в 2000-е годы. Выбор Гамлета для этой скульптуры был обусловлен в том числе и легендарными концертами Владимира Высоцкого в Куйбышеве/Самаре.

В начале XXI века на российском театральном подиуме заметно увеличилась «волна Лира»: постановка Ю. Бутусова в «Сатириконе» с К. Райкиным в роли Лира (2006); спектакль режиссера Л. Додина в Малом драматическом театре с П. Симаком в главной роли (2006); постановка М. Левитина «Лир Король» в театре «Эрмитаж» с М. Филипповым в главной роли (2014); эксцентричный «Король Лир» в театре Н. Коляды в Екатеринбурге (2017); постановка А. Яковлева в Малом театре, в роли Лира Б. Невзоров (2020).

В этом замечательном списке достойное место занимает спектакль «Король Лир», поставленный режиссером Д.С. Бокурадзе (прим. – Е.Я. Бурлина). Перенесемся в театр-студию «Грань», который находится в малом индустриальном городе Новокуйбышевске, в 25 километрах от Самары.

Спектакль «Король Лир» маленького провинциального театра не только стал лауреатом фестиваля «Золотая маска». Билеты на спектакль новокуйбышевского театра заказывают за пару лет (!) жители не только этого индустриального города, но также Самары и других городов. О «Короле Лире», поставленном в Новокуйбышевске, довольно много написано. На

сайте театра, который ведется исключительно современно и активно, представлена обширная выставка фотографий, картин, публикаций, отчетов [9].

Сайт играет роль постоянно открытой выставки, которая сохраняет память о прежних шекспировских постановках и готовит к новому спектаклю. На виртуальной выставке уже есть материал о «Макбете». Обратим внимание на выписки, взятые из недавнего академического издания [10].

Прежде всего, театральные легенды. Например, на состоявшейся в 1616 году премьере произошла смерть актера, игравшего супругу Макбета. Впоследствии несчастья постоянно сопровождали эту «Шотландскую пьесу», как называли ее в Англии. Например, 1937 году, когда лондонский театр «Олд Вик» решил на поставку, обрушились декорации, едва не убив актера Лоренса Оливье.

Еще раз отметим, что сайт провинциального театра помещает выписки из академических изданий и научных журналов о недавних постановках этой трагедии в российских театрах в Москве, Вологде.

Нельзя не упомянуть в этом подборе ссылки на музыкальный парафраз – оперу Д.Д. Шостаковича «Леди Макбет Мценского уезда», написанную по мотивам одноименной повести Н.С. Лескова еще в 1933 г. Последняя премьера состоялась в 2016 году в Большом театре под руководством известного театрального режиссера Римаса Туминаса. Вскоре был еще один спектакль – «Леди Макбет» Шостаковича в Самарском театре оперы и балета, дирижировал Александр Анисимов.

Предположим, что на виртуальной выставке новокуйбышевского театра будет представлена не только фабула оперы Шостаковича «Леди Макбет Мценского уезда»: одиночество и скука толкают купеческую жену на убийства, а потом приводят к наказанию и мукам раскаяния. В качестве визуального ряда будут использованы фрагменты из фильма «Катерина Измайлова» с Галиной Вишневской в главной роли. Прозвучит ее монолог про «черное озеро», на которое похожа совесть героини. Галина Вишневская вызывает в этой роли ужас и благоговение.

Предположим также, что здесь будет уместно процитировать исследователя, который высоко оценивает новые трактовки «Макбета»: «Режиссеры представили свой опыт прочтения

великой классики, создав полную иллюзию того, что «Макбета» написал современный автор, который провоцирует, предостерегает и ищет решение проблем не извне, а в глубинах человеческой натуры» [11].

Обзором этих материалов и публикаций, подводющих к еще не вышедшему спектаклю, театр подогревает и готовит своих зрителей. Это и есть тот виртуальный аккомпанемент, который расширяет зрительскую аудиторию.

Разглядывая фотографии современных постановок, можно сказать, что в XXI веке образ Макбета фиксирует определенный сдвиг, присутствующий и другим шекспировским образам. Гамлет далек от политики и интриг, но именно он вынужден стать умным исследователем и мстителем за отца; Отелло – доверчив и влюблен, но именно ему суждено стать пре-

ступником, который убивает свою безвинную жену. Макбет – обыватель, однако, захваченный круговоротом власти, становится «серийным убийцей». Рядом с каждым шекспировским героем идет его альтер эго: советчик или провокатор, светлый или темный дух. Рядом с Отелло – Яго; рядом с Макбетом – его жена, коварный провокатор преступлений. Гамлета подвигают на поступки его совесть и разум.

Вполне возможно, что виртуальная выставка будет называться «Время Макбета», что она высветит особую актуальность этой трагедии Шекспира и станет ступенькой на пути к спектаклю. Дело не в том, что трагедия «Макбет» окутана иррациональными легендами. Удивительно, что ее постановки совпадают с волнами социальных разочарований.

1. Козинцев, Г. М. Время трагедий / Г. М. Козинцев. – М.: Вагриус, 2004. – 448 с. – ISBN 5-98262-004-2. Текст : непосредственный.
2. Туровская, М. И. Гамлет и мы / М. И. Туровская. – Текст : непосредственный // Новый мир. – 1964. – № 9. – С. 216–230.
3. Злотникова, Т. С. Планеты «Гамлет» и «Дон Кихот» в космосе русского кино / Т. С. Злотникова. – Текст : непосредственный // Вестник ЯГПУ. – 2016. – № 5. – С. 335–342. – ISSN 1813-145X.
4. Бурлина, Е. Я. Гамлетовские параллели / Е. Я. Бурлина. – Текст : непосредственный // Межкультурная коммуникация. Толерантность: избранные статьи, исследования, проекты. – 1997–2007. – Самара: Самарское книжное издательство, Город–Страна–Планета, 2007. – 304 с. – С. 269–275. – ISBN 5-91140-025-1.
5. Несбё, Ю. «Макбет», Повелительница ведьм Геката – это Наркобарон / Ю. Несбё. – URL: <https://daily.afisha.ru/brain/8607-gamlet-ili-makbet-test-o-knizhnoy-serii-shekspir-xxi-vek/> (дата обращения: 01.03.2020). Текст. Изображение : электронные.
6. Луков, Вл. А. Гамлет как вечный образ русской и мировой культуры : [монография. Для обсуждения на научном семинаре 23 апреля 2007 года] / Вл. А. Луков, Н. В. Захаров, Б. Н. Гайдин // Шекспировские штудии IV; отв. ред. Вл. А. Луков; Моск. гуманит. ун-т ; Ин-т гуманит. исследований. – М.: Изд-во Моск. гуманит. ун-та, 2010. – 87 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/8626.html>. – ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 11.01.2020). Текст. Изображение : электронные.
7. Meiszies, W., Blank, C. (Ed.). Seinodernichtsein. Hamlet auf dem deutschen Theater von 1600 bis heute (To be or not to be. Hamlet on the German Stage 1600 until today). – Munich, 2014. SBN 978-3- 89487-758-3
8. Аносова, К. «Отстаньте от «Гамлета!» Девять тезисов лекции шекспироведа Алексея Бартошевича в Воронеже / К. Аносова // РИА Воронеж. – 2016. – 28.01. – URL: <https://riavrn.ru/news/otstanie-ot-gamleta-devyat-tezisev-lektsii-shekspiroveda-alekseya-bartoshevicha-v-voronezhe/> (дата обращения: 31.03.2020). Текст. Изображение : электронные.
9. Театр-студия Грань : [сайт]. – URL: <https://theatre-gran.ru/spektakl/> (дата обращения: 11.04.2020). – Текст. Изображение : электронные.
10. Егорова, Л. В. Составление, предисловие, комментарий / Л. В. Егорова. – Текст: непосредственный // Шекспир, У.: Великие трагедии в русских переводах. Макбет / пер. с англ. С. Соловьева, М. Лозинского, Б. Пастернака. – М.: ПРОЗАИК, 2015. – 431 с. – ISBN 9785916312348.
11. Якушева, Л. Я. Интерпретация «Макбета» Шекспира: юбилейное издание и неюбилейные постановки / Л. Я. Якушева. – Текст: непосредственный // Вестник ЯГПУ. – 2017. – № 1. – С. 357. – ISSN 1813-145X
12. Бурлина, Е. Я. Волны актуализаций в культуре: «Время Гамлета» и «Время Лиры» / Е. Я. Бурлина, Д. С. Бокурадзе. – Текст: непосредственный // Аспирантский вестник Поволжья. – 2016. – № 7. – С. 14–10. – ISSN 2072-2354.

## FROM THE “KING OF THE LEAR” TO THE “LADY MAKBET”: THEATER AND ITS VIRTUAL ACCOMPANIMENT

© 2020 E.Ya. Burlina<sup>1</sup>, D.S. Bokuradze<sup>2</sup>

*Elena Ya. Burlina, Doctor of Philosophy, Professor,  
Head of the Department of Philosophy and culturology.*

*E-mail: [bis17@mail.ru](mailto:bis17@mail.ru)*

*Denis S. Bokuradze, Candidate of Cultural Studies, Director.*

*E-mail: [bokuradze@gmail.com](mailto:bokuradze@gmail.com)*

<sup>1</sup>Samara State Medical University.  
Samara, Russia

<sup>2</sup>Samara State Institute of Culture.  
Samara, Russia

Previous article "the Time of hamlet and Lear time" the authors were devoted to productions of Shakespeare in the theatres of small cities of Russia the Great Shakespearean productions of Yuri Lyubimov, Robert Sturua made to analyze the contemporary productions of Shakespeare's plays in Samara, Voronezh and Novokuybyshevsk. The authors rely on their own methodology and compare "the chronotope of the city" and "the chronotope of the play". A key concept is "dvoeverie": the action takes place in Shakespeare's time, and at the same time on stage presents numerous signs and symbols of modernity. A collage of times, events, and forms one of the stylistic signs of the productions of Shakespeare in the twenty-first century. In the present article also discusses related forms of PR Shakespearean plays, particularly relevant for provincial theatres. As a useful experience describes the exhibition devoted to German productions of hamlet and was held in the Theatre Museum in Düsseldorf and Munich. It is also about the special "family" shows, hire famous movies and popular Internet games devoted to Shakespeare. Connecting different communicative forms remains true to the motto formulated by G. M. Kozintsev: "Our contemporary William Shakespeare." Conclusion: "Shekspiriana" the XXI century is being implemented in the performances and accompanying PR programmes: exhibitions, publications, intellectual online games. Focused dialogue about Shakespeare with the audience strengthens and expands the audience of the theatre.

*Key words:* global Shakespearean exhibition "Tell me a story...", "Voronezh success" lectures on Shakespeare, virtual game "about Macbeth", "Lady Macbeth of Mtsensk" at the Samara Opera, "King Lear" and "Macbeth" in Novokuybyshevsk theatre-Studio "Fringe."

DOI: 10.37313/2413-9645-2020-22-72-60-66

1. Kozincev, G. M. Vremya tragedij (Time of tragedy) / G. M. Kozincev. – M.: Vagrius, 2004. – 448 p. – ISBN 5-98262-004-2.
2. Turovskaya, M. I. Gamleti my (Hamlet and Us) / M. I. Turovskaya // Novyj mir. – 1964. – № 9. – Pp. 216–230.
3. Zlotnikova, T. S. Planety «Gamlet» i «Don Kihot» v kosmose russkogo kino (Planets "Hamlet" and "Don Quixote" in the space of Russian cinema) / T. S. Zlotnikova // Vestnik YAGPU. – 2016. – № 5. – Pp. 335–342. – ISSN 1813-145X.
4. Burlina, E. Ya. Gamletovskie paralleli (Hamletian Parallels) / E. Ya. Burlina // Mezhhkul'turnaya kommunikaciya. Tolerantnost': izbrannyestat'i, issledovaniya, proyekty. 1997–2007. – Samara: Samarskoye knizhnoye izdatel'stvo, Gorod–Strana–Planeta, 2007. – 304 p. – Pp. 269–275. – ISBN 5-91140-025-1.
5. Nesbyo, Yu. «Makbet», Povelitel'nicaved'mGekata – etoNarkobaron (Hamlet's parallels "Macbeth", Witch-master Hecate is the Drug Baron) / Yu. Nesbyo. – URL: <https://daily.afisha.ru/brain/8607-gamlet-ili-makbet-test-0-knizhnoy-serii-shekspir-xxi-vek/> (accessed 01.03.2020).
6. Lukov, Vl. A., Zaharov, N. V., Gajdin, B. N. Gamlet kak vechnyj obraz russkoj i mirovoj kul'tury: Monografiya. Dlya obsuzhdeniya na nauchnom seminare 23 aprelya 2007 goda (Hamlet as an eternal image of Russian and world culture: Monograph. For discussion at the scientific seminar on April 23, 2007) // Shekspirovskiyeshstudii IV; otv. red. Vl. A. Lukov; Mosk. gumanit. un-t; In-t gumanit. issledovaniy. – M.: Izd-voMosk. gumanit. un-ta, 2010. – 87 p. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/8626.html>. – EBS «IPRbooks» (accessed: 11.01.2020).
7. Meiszies, W., Blank, C. (Ed.). Sein oder nicht sein. Hamlet auf dem deutschen Theater von 1600 bis heute (Tobe or not to be. Hamlet on the German Stage since 1600 until today). – Munich, 2014. SBN 978–3– 89487–758–3.
8. Anosova, K. «Otstan'te ot «Gamleta!» Devyat' tezisov lektzii shekspiroveda Alekseya Bartoshevicha v Voronezhe («Leave «Hamlet» alone!» The 9 theses from the Voronezh lectures of Alexey Bartoshevich, the Shakespearean scholar) / K. Anosova // RIA Voronezh. – 2016. – 28.01. – URL: <https://riavr.ru/news/otstante-ot-gamleta-devyat-tezisov-lektzii-shekspiroveda-alekseya-bartoshevicha-v-voronezhe/> (accessed 31.03.2020).

9. Teatr-studiya Gran' : [sayt] (Theater-Studio Fringe: [site]). – URL: <https://theatre-gran.ru/spektakl/> (accessed 11.04.2020).
10. Egorova, L. V. Sostavleniye, predisloviye, kommentariy (Compilation, foreword, comment) / L. V. Egorova // Shekspir, U.: Velikie tragedii v russkih perevodah. Makbet / per. s angl. S. Solov'eva, M. Lozinskogo, B. Pasternaka. – M. : PROZAIK, 2015. – 431 s. – ISBN 9785916312348.
11. Yakusheva, L. Ya. Interpretaciya «Makbeta» Shekspira: yubilejnoe izdanie I neyubilejnye postanovki (Shakespeare's Macbeth Interpretation: Anniversary Edition and Non-Anniversary Stagings) / L. Ya. Yakusheva // Vestnik YAGRPU. – 2017. – № 1. – P. 357. – ISSN 1813-145X.
12. Burlina, E. Ya. Volnyaktualizacij v kul'ture: "Vremya Gamleta" i "Vremya Lira" (Waves of actualization in culture: "Hamlet Time" and "Lear Time") / E. Ya. Burlina, D. S. Bokuradze // Aspirantskij vestnik Povolzh'ya. – 2016. – № 7. – Pp. 14–16. – ISSN 2072-2354.